

10-07-2007

06-08-2007

84.164 / 60 / 112₁

A

PARITAIR COMITÉ VOOR HET GARAGEBEDRIJF**COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE****Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007****Convention collective de travail du 21 juin 2007****BRUGPENSIOEN VANAF 58 JAAR****PREPENSION A PARTIR DE 58 ANS**

In uitvoering van artikel 19 § 1 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

En exécution de l'article 19 § 1 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied**CHAPITRE I. - Champ d'application**

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "werklieden" verstaan: de werklieden en werksters.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Algemene beschikkingen**CHAPITRE II. - Dispositions générales**

Art. 2.

Art. 2.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst coördineert en verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005 gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende brugpensioen vanaf 58 jaar.

La présente convention collective de travail coordonne et proroge la convention collective de travail du 26 mai 2005 conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la prépension à partir de 58 ans.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 2005 wordt verlengd voor de periode van 1 juli 2007 tot en met 30 juni 2010.

La convention collective de travail du 26 mai 2005 est prorogée pour la période du 1^{er} juillet 2007 jusqu'au 30 juin 2010.

HOOFDSTUK III. - Brugpensioen vanaf 58 jaar**CHAPITRE III. - Prépension à partir de 58 ans**

Art. 3.

Art. 3.

In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (Belgisch Staatsblad van 31 januari 1975), wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de werklieden van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden.

En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (Moniteur belge du 31 janvier 1975), le régime de prépension est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour toute autre raison que le motif impérieux.

Art. 4.

De regeling zoals bepaald in artikel 3 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

HOOFDSTUK IV. - Geldigheid

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en treedt buiten werking op 30 juni 2010.

Art. 4.

La disposition prévue à l'article 3 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

CHAPITRE IV.-Validité

Art. 5.

La convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2007 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2010.